


**KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN
IN DER TEXTILINDUSTRIE**



DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	FARSI	TIGRINYA
WILLKOMMEN	WELCOME	أهلاً و سهلاً	خوش آمدید	ከንቋዕ ብደሓን መጸክኩም
DIE FASERSTOFFE die Baumwolle die Chemiefaser die Faser das Leinen die Naturfaser pflanzlich der Polyester die Schurwolle die Seide tierisch	FIBRES cotton chemical fibre fibre linen natural fibre vegetable polyester pure wool silk animal	أقمشة وبرية قطن ألياف صناعية ألياف كتان ألياف طبيعية نباتي بوليستر صوف طبيعي حرير حيواني	الیاف پارچه پنبه فیبر شیمیایی فیبر کتان الیاف طبیعی گیاهی پلی استر پشم بکر ابریشم حیوانی	ጽሕጊ ናውተ ጡጥ ጽሕጊ ከሚካል ጽሕጊ ጨርቅተት ተፈጥሮአዊ ጽሕጊ ናይ ኣሕምልተ ፕልስቲክ ድንግል ጸምሪ ሃሪ ናይ ኣንስባ
DIE MIKROSKOPIE das Brennverhalten die Chemikalie die Faserprobe der Geruch die Längsansicht die Löslichkeit das Mikroskop der Objektträger der Querschnitt die Vergrößerung	MICROSCOPY burning behaviour chemical fibre sample odour longitudinal view solubility microscope slide cross-section magnification	اختبارات مجهرية عند التعرض للحريق الكيمياء عينة ألياف الرائحة منظر طولي القابلية للذوبان المجهر شريحة مجهرية مقطع عرضي تكبير	میکروسکوپ رفتار سوزاندن شیمیایی نمونه الیاف بو نمای طولی انحلال پذیری میکروسکوپ اسلاید سطح مقطع بزرگنمایی	ማይክሮስኮፕ ናይ ምንጻድ ባህሪ ኬሚካላዊ ኣሰርፕርብ ሽታ ኣረኣኦ ዓውሓት ምስቻቕ ማይክሮስኮፕ ተሰባሚ ነገር መስቀላዊ ሽኣል ምዕባይ
DIE WEBEREIVORBEREITUNG die Bänder die Bandlänge bäumen der Expansionskamm die Fadenbremsen das Fadenkreuz die Fadenschar die Fadenzahl das Gatter das Gelese der Kettbaum die Kettbaumbreite die Kreuzschnur schären schlichten spulen trocknen umbäumen zetteln	WEAVING PREPARATION tapes tape length to beam expansion comb yarn tensioner lease thread thread count creel lease warp beam warp beam width cross cord to warp to size to reel/spool to dry to rebeam to warp	التجهيز للنسج أشرطة طول الشريط لف الخيوط مشط التمديد بكرات خيوط خيوط متقاطعة حزمة خيوط عدد الخيوط شبكة القطف شعاع الاعوجاج عرض شعاع الاعوجاج خط متصالب قتل توسط لف الخيوط يجفف يفرد يدخل الخيط	آماده سازی یافت روبانها (باندها) طول باند تنظیم کردن شانه انبساط ترمز نخ ضریبدر نخ ورق نخ تعداد نخ متصل کننده خوانده غلنگ روی ماشین بافندگی که نخهای تار روی آن پیچیده شده است عرض غلنگ چرخ ریسندگی طناب متقاطع کچ کردن نرم کردن پیچیدن فرقه خشک کردن مجددا تنظیم کردن تار را روی ماشین بافندگی کشیدن	ምድልወ ኣተኣላልማ ቦንድታት ንውሓት ቦንድ ገረብ ምስራሕ ኣደንብሪምሰን መላግቦታት ኣደንቫር ቁጽሪ ፈትሊ ጋተር ገለብ ከትብውም ግፍሒ ከትብውም ኣጻር ፈትሊ ብመቐስ ገበር ኣዕረፍ መመወዪ ገመድ ኣንቀጸ ኩምባይመን ወረቐት
DIE WEBEREI die Bindung die Exzentermaschine die Flottierung die Hebung die Jacquardmaschine der Kettbaum die Kette der Kettfadenbruch die Kettfadendichte die Kettfadenspannung der Kettfadenwächter die Lamellen die Litze die Musterung das Patronenpapier der Rapport der Regulator das Riet der Schaft die Schaftmaschine die Schweberei der Schuss der Schussfadenbruch der Schussfadeneintrag der Warenbaum das Webblatt die Webmaschine	WEAVING weaving eccentric weaving machine floating lifting jacquard machine warp beam warp warp thread break warp thread density warp thread tension warp thread stop motion droppers strand specification/pattern squared paper pattern repeat regulator sley heald frame dobby mechanism scarf weaving weft weft thread break weft inlay thread cloth roller reed loom	الحياكة النسج ماكينة تدوير الطفو الرفع آلة جاكارد شعاع الاعوجاج السداء قطع خيوط السداء كثافة خيوط السداء شد خيوط السداء مراقب خيوط السداء فتحات تهوية فتحة إدخال السداء نموذج ورق خرائط نموذج مكرر منظم مشط جذع آلة جزعية نسج الشال قذيفة قطع خيوط القذيفة إدخال خيوط القذيفة مطواة القماش هيكل النول آلة نسج	بافندگی اتصال نخهای تار و بود یک پارچه دستگاه اکستر شناورسازی بلند کردن ماشین ژاکارد غلنگ روی ماشین بافندگی که نخهای تار روی آن پیچیده شده است زنچیر شکستن نخ تار چکالی تار کشش نخ تار بازدارنده حرکت تار لامل رشته الگو کاغذ کارتریج گزارش تنظیم کننده نی بافی شف دبی شال بافی شلیک شکستگی بود درج بود درخت کالا لامل بافندگی ماشین بافندگی	ምኣላም ቢንዲንግ ኢክስትሪክት ማሺን ፍሎቲዮንግ ምዕልላል ጃካርድ-ማሺን ከትብውም ሰንሰለት ኪትኣደንብሩሽ ኪትኣደንዲሽተ ኪትኣደንስፓንዮንግ ከትኣደንሸቨተር ላመላ (ንዩንት መጋሪጃ) ሰትራንድ መርመራ ፓትርንፓፒዮር ጸብጸብ ኣመሓዳሪ ምሽር ዘንጊ ሻፍትማሺን ሽልወቤራ ተኹሲ ሽኩኣደንብሩሽ ሽኩኣደንዮንትራግ ዋሪንባዩም ዌብላት ዌብማሺን
FLECHTEN das Flachgeflecht die Flechtmaschine das Flechtwerk die Flügelräder das Geflecht der Klöppel die Klöppelpule das Rundgeflecht die Scheibenspule verkreuzen verschlingen	BRAIDING flat braiding braiding machine braiding impellers braid lace bobbin cross-wound cone round braid flanged bobbin to cross right/left to interlace	التصفير نسيج مسطح ماكينة تصفير ورشة تصفير عجلات الأجنحة نسيج مدقة بكرة متقاطعة نسيج مدور بكرة دائرية يتقاطع يتداخل	بافتن قیطان تخت دستگاه بافندگی حصیری پروانه ها بهم تابیدن و بافتن کف زدن کروزسپول قیطان گرد سیم پیچ دیسک بافت صلیبی یا ضریبدری درهم تنیدن	ቁሪን ፍላችፍላሽት ፍሊች-ማሺን ዋትል ፍሎገልራደር መርብብ ከላፐር ኩሩገፕል ሩንድፎላሽት ሻይንስፕል ሸርከሩዘን ወሒዝ
DIE MASCHENWARE abwerfen einschwingen flachstricken der Fuß das Gestricke das Kettengewirke der Kopf die Kuliertiefe das Kulierwirken die Legebarre die Legung die linke/rechte Masche der Maschenfuß der Maschenkopf die Maschenreihe das Maschenstäbchen die Maschenware die Nadel das Nadelbett das Nadelpapier das Nadelschloss das Rundstricken der Schenkel stricken wirken die Zungennadel	KNITTED FABRIC to press off (loops) to backward swing to knit flat base/slider butt weft-knitted fabrics warp-knitted fabrics top weft depth weft knitting guide bar lap left/right stitch foot of a loop head of a loop row of stitches wale knitted fabric needle needle bed needle paper needle closure circular knitting sides/legs to knit to knit (machine knitting) latch needle	أقمشة تريكو يلقي يُدخل حياكة مسطحة قدم قماش تريكو أقمشة السداء رأس عمق الخياطة المستقيمة الخياطة المستقيمة كامة تراكيب النسيج الغرزة اليسرى/اليمنى قاعدة الغرزة رأس الغرزة صف الغرز إبر تخييط الغرز نسيج محبوك إبرة قاعدة الإبرة ورق تغليف غامق قفل الإبرة حياكة التريكو فخذ يحيك ينسج إبرة طرفية	بافتنی و جوراب بافی پرتاب کردن تاب خوردن صاف بافتن پایه، پا پارچه های بافتنی تار بافتنی سر عمق برش بافتنی بود میله ها گذاشتن بافت چپ / راست پای کلاف سر کلاف ردیف کلاف کوک ولز لباس بافتنی سوزن تخت سوزن کاغذ سوزن قفل سوزن بافندگی دایره‌ای دسته بافتن اثر کردن سوزن قفل	ማሽንዋሪ ጐሓፍ ኣይንሸዋንጎን ኣተወቐዐ ኣግሪ ጌስትሪክ ኪትንግዊርክ ርሕሲ ኩልዮርቴራ ኩሊዮርዊርክን ለጌባሪ ምቕዳስ ጸጋም/የማን ሰሚንተ ማሽንኣስ ማሽንኣፍ ማሽንሪሀ ማሽንስታ-ብቸን ማሽንዋሪ መርፍኮ ናደልቦት ናደልፓርቲር ናደልሸሎብ ኣተወቐዐ ኣግሪ ሪከመ ሰራሕ ዙንገንናደል
DER VLIESTOFF der Horizontalleger die Krempel der Kreuzleger der Luftstrom die meltblowing Anlage die Nadelverfestigung die Schaumverfestigung schneiden die Vliesbildung die Vliesverfestigung der Warenspeicher die Wasserstrahlverfestigung	NONWOVEN MATERIAL horizontal guide card cross-lapper air flow melt blowing machine needle punching foam bonding to cut nonwoven formation nonwoven consolidation storage (J-boxes) hydroentanglement	قماش غير منسوج وحدة رص أفقية ممشقة وحدة الرص المتقاطعة تيار هواء ماكينة تصنيع أقمشة غير منسوجة تثبيت الإبرة تثبيت الإسفنج يقص تكوين القماش غير المنسوج تثبيت القماش غير المنسوج مخزن البضائع التثبيت بشعاع الماء	غير بافته شده لايه افقی دستگاه شل کردن تافت‌های الیاف پشته ساز جریان هوا دستگاه منسوج بدون بافت تثبيت سوزن یکپارچه سازی فوم بریدن تشکیل وب ضخامت پشم پیوند وب انبار کالا درهم تنیدگی هیدرولیکی	ሽምብግ ንጋድም ከራምፕል ከሩዝላፐር ዋሕዚ ኣየር ኢኮክት ተሽሊ ናደልሸርፈስትንግ ሻምሸርፈስትንግ ቁሪጸ ሽሊዝቤልፍንግ ሽሊሰይኪ ሽሊሸርፈስትንግ ዋሪንብፕር ዋርብትራልሸርፈስትንግ
DAS TUFTING der Flor die Florhöhe das Grundmaterial	TUFTING pile pile height backing	نظام الحفد نسيج شفاف ارتفاع النسيج المواد الأساسية	توفتینگ توده ارتفاع شمع ماده اصلی	ቱፍቲንግ ዕምባባ ቍመኽ ኩምራ ጥሪ ነገራት
DIE VEREDLUNG das Chassis dämpfen der Flottenauftrag das Flottenverhältnis das Gegenstromprinzip	FINISHING chassis to steam bath application bath ratio counterflow principle	المعالجة الهيكل أخمد إضافة المادة المبيضة نسبة المادة المبيضة مبدأ التيار المعاكس	فینیش شاسی مرطوب کردن سفارش حمل نسبت حمل اصل جریان مخالف	ምድዳኮ ሻሲ ትከታት ፍሎተናፍትራግ ፍሎተንሸርሀልኒክ ገንገስትርምፕሪንዚፕ

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	FARSI	TIGRINYA
WILLKOMMEN	WELCOME	أهلاً وسهلاً	خوش آمدید	ከንቋዕ ብደኣን መጻከኩም
das Netzmittel die Rakele die Temperatur das Wasser	wetting agent doctor blade temperature water	مؤثر سطحي مجداف كاشط درجة الحرارة ماء	عامل مرطوب كننده اسكاج درجه حرارت آب	ኔትብዊተል ራኪል መቐት ጣይ
DIE APPRETUR anstoßen die Hochveredlung	DRESSING to felt high-grade finishing/ permanent finish	التهيئة يصطدم التنقية	فینیش تكان دادن پرداخت بالا	መወዳከታ መላግቦታት ሆችቨረልሉንግ
kalandern scheren schleifen	to calender to crop to loop	استخدام ماكينة الصقل القص يصقل	پردازش با تقويم قیچی کردن سنباده زدن	ካላንደርን መቐስ ጥወኖ
DIE BESCHICHTUNG beschichten kaschieren laminieren	COATING to coat to bond to laminate	الطلاء يطلي يغطي يغلف	اعمال پوشش اعمال پوشش پنهان کردن، پوشاندن ملینت کردن	መጥልቢቢ ገዳ ተኣብኮ ምንጻል
DIE VORBEHANDLUNG bleichen entschluchten mercerisieren schlichten sengen thermofixieren waschen	PRETREATMENT to bleach to desize to mercerise to size to singe to thermofix to wash	المعالجة الأولية يبيض إزالة البوش تلميع توسط تشبيط التثبيت بالحرارة يغسل	پیش فرآوری سفید کردن کوپک کردن مرسریز کردن نرم کردن سوزاندن فیक्स حرارتی شست	ቁድመ መስርሕ መፍሰሲ ኪንሽሊ ኸተን መርሲታስየረን ክዕሪፍ ዓራት ተርሞፊኸሪን ምስጻብ
FÄRBEN der Farbstoff die Farbstoffklasse die Farblichkeit die Waschbarkeit die Lichtechtheit die Reibechtheit die Schweißbarkeit das Pigment wasserlöslich	DYEING dye dye class colourfastness fastness to washing lightfastness rubbing fastness fastness to perspiration pigment water soluble	الصبغ الصبغة درجة الصبغة ثبات الألوان مقاومة الغسيل مقاومة الضوء مقاومة الاحتكاك مقاومة التعرق صبغة قابل للذوبان في الماء	رنگ کردن رنگ کلاس رنگ ثبات رنگ ثبات در شستشو پایداری نور ثبات در مالش ثبات تعریق رنگدانه محلول در آب	ስብሪ ስብሪ መግቢሪ ኣርብስተፍኮላስ ኣርብስቲት ዋሽቲት ቁልጡፍንት ሪብክቲት ተጻዋሪንት ርሃዳ ስብሪ ጣይ ዜፍልፍል
DRUCKEN auswaschen der Binder die Druckpaste die Druckwalze fixieren der Flachfilmdruck die Hilfsmittel der Rotationsdruck der Siebdruck die Tinte der Verdicker	PRINTING to wash out binder printing paste print roll to fix flat screen printing auxiliaries rotary printing silk-screen printing ink thickener	الطبغ يغسل مثبتات الألوان معجون الطباعة أسطوانة الطباعة يثبت الطباعة المسطحة مواد مساعدة الطبغ الدوار الطباعة بالشابلونة الحبر ضاغط	چاپ کردن شست کلاسور [برای رنگ] خمیر چاپ غلتک چاپ ثابت کردن چاپ فیلم تخت کمک کننده چاپ چرخشی چاپ آبکشی جوهر غلظت کننده	ኣውጽኮ (ፕሪንት) ክዕሪኻ ኣጸበ መኮሪ ድ-ርከፓስ ድ-ርከሻልገ ምትዕርራይ ፍላክልልምድ-ራክ ናውትታት ዑደት ሕታም ሃሪ መላግቦታት ሸርዲከር
TROCKNEN der Infrarottrockner der Kontakttrockner der Zylindertrockner	DRYING infrared dryer contact dryer cylinder dryer	التجفيف مجفف بالأشعة تحت الحمراء مجفف بالاحتكاك مجفف أسطواني	خشک کردن خشک کن مادون قرمز خشک کن تماسی خشک کن سیلندری	ካንቀጸ ኪንፍራርትሮከኑር ኮንታክትሮከኑር ዚሊንደርሮከኑር
DAS WERKZEUG der Einzughaken die Führerlehre das Rietmesser die Zange der Inbusschlüssel der Maulschlüssel/ Schraubenschlüssel	TOOL pull-in hook sensor gauge reed hook pliers Allen key spanner/wrench	الأدوات مشبك الإدخال مقياس استيعاري مقياس المشط الكماشة مفتاح سداسي مفتاح ربط مفتوح الطرف / مفتاح إنجليزي	ابزار قلاب خوراک شکاف سنج چاقوی نی انبر کلید آلن آچار/آچار باز	ናውትታት ኪንዙዋኮን ኣለርሊሀር ሪትመባር መዘናግዕቲ ሽዱሸተ ወሰን ዘለዎ ዘዋር መስኒ ምጥዋይን ምስኣብን መሳርሒ
DIE MASCHINE der Apparat der Baumfärbeparat das Chassis das Foulard die Haspelkufe der Jet der Jigger der Kontakttrockner der Overflow die Walze die Warenschauanlage	MACHINE apparatus beam dying apparatus chassis foulard winch vat jet jigger contact dryer overflow roll cloth inspection system	الآلات جهاز جهاز صبغ هيكل آلة صبغ (فولار) طرف البكرة جيت جيجر ماكينة غسل وتبييض وصبغ مجفف بالاحتكاك غمر أسطوانة معرض	دستگاه دستگاه دستگاه رنگرزی شاسی فولار لغزش قرقره جت جیگر خشک کن تماسی سرریز غلتک سیستم بازرسی کالا	ጣሺን መሳርሒ ባምፍፕፕፕፕፕፕፕፕ ሻሲ መሸፈኒ ሃስፕልኮፍ ጀት ጃገር ኮንታክትሮከኑር ይውሕዝ ርለር ዋሪንሻንጻልጅ
MASCHINENTECHNISCHE PROZESSE die Armature die Datenverarbeitungsanlage das Getriebe der Hilfs- und Schmierstoff die Hydraulik die indirekte Wärmeübertragung die Inspektion die Instandhaltung die Instandsetzung der Kunststoff lehren die Mess- Steuer und Regeleinheit messen der Messschieber das Metall die Pneumatik die Prüfprotokolle der Regelkreis	MACHINE PROCESSES fitting data processing system gear consumables and lubricant hydraulics indirect heat transfer inspection maintenance repair plastic to gauge instrumentation and control unit to measure Vernier calliper metal pneumatics test records control circuit	عمليات ميكانيكية التجهيزات وحدة معالجة البيانات تروس مواد مساعدة ومواد تشحيم النظام الهيدروليكي نقل حرارة غير مباشر تفتيش صيانة إصلاح بلاستيك يُعلم وحدة القياس والتوجيه والتحكم يقيس فرجار قياس معدن نظام الهواء المضغوط محاضر الفحص دائرة تحكم	فرآیندهای مکانیکی آرمانتور سیستم پردازش داده ها گیربکس کمکی و روان کننده هیدرولیک انتقال حرارت غیر مستقیم بازرسی نگهداری تعمیر پلاستیک یاددهی واحد اندازه گیری، کنترل و تنظیم اندازه گیری چوب اندازه گیری فلز پنوماتیک پروتکل تست حلقه کنترل	መካኒካዊ መስርሕ ኣርጣቱር ናይ ኣብሬታ መስርሕ መሳርሒታት ስርዓት ጣርሻ ከኡላን ልዑዕን ሃይድሮሊክ ብተዘዋዋሪ ምምስልላፍ መቐት መርመራ ዕቃቦ ምምላስ ፕላስቲክ መምህር ኣሃዱ መለኮኔ ምቀጽጸር ከምኩወን ስርዓት ዓቀን ክሊፐር ብራት ኒድሪ ባምኮኮ መቁጸይር ፕሮቶኮል ወሪዳ ምቀጽጸር

WEITERE WÖRTER:



NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge

FÜR UNTERNEHMEN

→ Haben Sie noch Fragen?


Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: **www.nuif.de/faq** sowie auf unserer Webseite: **www.nuif.de/medien**. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!

Sie wollen mehr erfahren?

www.nuif.de/registrieren

🔍



nordwest textil+mode

Der Verband der Nordwestdeutschen Textil- und Bekleidungsindustrie ist Arbeitgeber- und Wirtschaftsverband für rund 240 Unternehmen der Textil- und Bekleidungsindustrie in Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Bremen und Hamburg. Die Mitgliedsunternehmen unseres Verbandes beschäftigen in Deutschland rund 26.500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und erzielen einen Umsatz von rund 6 Mrd. Euro. Sie produzieren Haus- und Heimtextilien, Bekleidung und technische Textilien vor allem für andere Industrien wie die Automobilindustrie oder die Bauindustrie.

IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH
 Bildnachweise: ©Verband der Nordwestdeutschen Textil- und Bekleidungsindustrie, ©Unternehmen Gebrüder Munzert GmbH & Co. KG





www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages Durchgeführt von der DIHK Service GmbH